



TG/160/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ
ET DE LA STABILITÉ**

ABRICOTIER JAPONAIS

*(Prunus mume Sieb. et
Zucc.)*

**GENÈVE
1998**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

* * * * *



TG/160/3

ORIGINAL : anglais

DATE : 1998-04-01

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ
ET DE LA STABILITÉ**

ABRICOTIER JAPONAIS

*(Prunus mume Sieb. et
Zucc.)*

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs	3
II. Matériel requis	3
III. Conduite de l'examen	3
IV. Méthodes et observations	4
V. Groupement des variétés	4
VI. Caractères et symboles	5
VII. Tableau des caractères	6
VIII. Explications du tableau des caractères	16
IX. Littérature.....	19
X. Questionnaire technique	20

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés fruitières à multiplication végétative de *Prunus mume* Sieb. et Zucc. et ses hybrides.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale recommandée de matériel végétal est de :

a) Variétés issues d'un croisement :

6 plantes d'un an greffées sur plantes de semis de *Prunus mume* ou

b) Variétés issues d'une mutation :

10 plantes d'un an greffées sur plantes de semis de *Prunus mume*.

2. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants. Il doit, de préférence, ne pas être obtenu par multiplication *in vitro*.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, il est essentiel que les arbres examinés donnent une récolte de fruits satisfaisante pendant au moins deux cycles de végétation.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les pollinisateurs doivent être plantés en avance. Les fruits doivent être éclairés à 2 ou 3 fruits par brindille. Dans le cas des pousses d'un an, les fruits doivent être éclairés à un fruit tous les 5 centimètres. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. Chaque essai doit porter sur 6 plantes pour les variétés issues d'un croisement et 10 plantes pour les variétés issues d'une mutation. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations comportant des mensurations, pesées ou dénombrements doivent être effectuées sur 5 plantes ou 10 parties à raison de 2 pour chacune de 5 plantes pour les variétés issues d'un croisement et 10 plantes ou 20 parties à raison de 2 pour chacune de 10 plantes pour les variétés issues d'une mutation.
2. Pour l'évaluation de l'homogénéité une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95% doivent être appliquées pour les variétés issues d'un croisement et une norme de population de 2% avec la même probabilité d'acceptation pour les variétés issues d'une mutation. Pour un échantillon de 6 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes toléré sera de 1; dans le cas de 10 plantes, le nombre maximal toléré sera aussi de 1.
3. Toutes les observations sur l'arbre doivent être effectuées dans la période de dormance avant la taille.
4. Toutes les observations sur la pousse d'un an doivent être effectuées en période de dormance sur des pousses bien développées.
5. Sauf indication contraire, toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées avant la récolte sur des feuilles complètement développées dans la partie moyenne des pousses végétatives de l'année.
6. Toutes les observations sur la fleur doivent être effectuées en pleine floraison sur des brindilles.
7. Sauf indication contraire, toutes les observations sur le fruit doivent être effectuées sur des fruits physiologiquement mûrs.
8. Toutes les observations sur le noyau doivent être effectuées après enlèvement de la chair sur des noyaux secs.

V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :
 - a) Arbre : distribution prédominante des boutons à fleur (caractère 3)
 - b) Fruit : taille (caractère 23)
 - c) Époque de floraison (80% des fleurs épanouies) (caractère 37)
 - d) Époque de maturité physiologique (caractère 39)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères avec leurs différents niveaux d'expression.

2. En regard des différents niveaux d'expression de chaque caractère sont indiquées des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende

(*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Tree: habit	Arbre: port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte		
(+)					
upright	dressé	aufrecht	erecto	Bungo	1
semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semi-erecto	Gessekai, Oshuku	2
semi-upright to spreading	demi-dressé à étalé	halbaufrecht bis breitwüchsig	semi-erecto à rastrero		3
spreading	étalé	breitwüchsig	rastrero	Shirokaga, Tamaume	4
drooping	retombant	hängend	colgante		5
2. Tree: vigor	Arbre: vigueur	Baum: Wuchsstärke	Árbol: vigor		
(*)					
weak	faible	gering	débil	Rinshu	3
medium	moyenne	mittel	medio	Nanko	5
strong	forte	stark	fuerte	Shirokaga	7
3. Tree: predominant distribution of flower buds	Arbre: distribution prédominante des boutons à fleur	Baum: überwiegende Verteilung der Blütenknospen	Árbol: distribución predominante de botones florales		
(*)					
on spurs only	seulement sur des brindilles	nur an kurzen Fruchtspeießen	solo en los estolones		1
on spurs and one-year-old shoots	sur des brindilles et sur des rameaux d'un an	an kurzen Fruchtspeießen und an einjährigen Trieben	en los estolones y tallos de un año		2
4. One-year-old shoot: thickness	Rameau d'un an: épaisseur	Einjähriger Trieb: Dicke	Tallo de un año: grosor		
thin	fin	dünn	delgado	Kaoume, Naniwa	3
medium	moyen	mittel	medio	Nanko	5
thick	épais	dick	grueso	Bungo, Natsuka	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. One-year-old shoot: length of internode	Rameau d'un an: longueur de l'entre- noeud	Einjähriger Trieb: Länge des Inter- nodiums	Tallo de un año: longitud del inter- nudo		
short	court	kurz	corta	Nanko	3
medium	moyen	mittel	media	Oshuku, Yoseibai	5
long	long	lang	larga	Rinshu	7
6. (* One-year-old shoot: color	Rameau d'un an: couleur	Einjähriger Trieb: Farbe	Tallo de un año: color		
green	vert	grün	verde	Tamaume	1
light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Nanko	2
reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Bungo	3
7. (* Young leaf: color	Feuille jeune: cou- leur	Junges Blatt: Farbe	Hoja joven: color		
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Ryukyokoume, Tamaume	1
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Taihei	2
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Bungo, Rinshu	3
red	rouge	rot	rojo	Kojiro, Nanko	4
8. Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
short	court	kurz	corto	Ryukyokoume	3
medium	moyen	mittel	medio	Gyokuei, Nanko	5
long	long	lang	largo	Shirokaga, Yoseibai	7
9. Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
narrow	étroit	schmal	estrecho		3
medium	moyen	mittel	medio		5
broad	large	breit	ancho		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. (*)	Leaf blade: ratio length/width	Limbe: rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: razón longitud/anchura	
	small	petit	klein	pequeña	Bungo 3
	medium	moyen	mittel	media	5
	large	grand	groß	grande	Yakushiume 7
11. (+)	Leaf blade: length of tip	Limbe: longueur du sommet	Blattspreite: Länge der Spitze	Limbo: longitud del extremo	
	short	court	kurz	corto	Bungo, Yakushiume 3
	medium	moyen	mittel	medio	Koshushinko 5
	long	long	lang	largo	Koshusaisho, Shirokaga 7
12. (+)	Leaf blade: shape of base	Limbe: forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base	
	acute	aiguë	spitz	aguda	Ishikawaomiume 1
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	Nanko, Shirokaga 2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Bungo 3
13. (*)	Leaf blade: pubescence	Limbe: pubescence	Blattspreite: Behaarung	Limbo: pubescencia	
	absent or very weakly expressed	absente ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr gering ausgeprägt	ausente o muy débilmente expresada	Koshusaisho, Nanko 1
	weakly expressed	faiblement exprimée	gering ausgeprägt	débilmente expresada	2
	strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresada	Bungo 3
14. (+)	Stipule: shape	Stipule: forme	Nebenblatt: Form	Estípula: forma	
	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada	Nanko 1
	semi-palmate	demi-palmée	halb-handförmig	semipalmeada	Shirokaga 2
	palmate	palmée	handförmig	palmeada	Bungo, Ishikawaomiume 3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. Flower: type (*)	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
single	simple	einfach	sencillo	Koshusaisho, Nanko	1
semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble		2
double	double	gefüllt	doble	Rinshu, Taishoume	3
16. Flower: size (*)	Fleur: taille	Blüte: Größe	Flor: tamaño		
small	petite	klein	pequeño	Kairyouchida, Koshusaisho	3
medium	moyenne	mittel	medio	Gyokuei, Nanko	5
large	grande	groß	grande	Bungo, Shirokaga	7
17. Flower: shape of petal (*)	Fleur: forme du pétale	Blüte: Form des Blütenblattes	Flor: forma del pétalo		
round	rond	rund	redondo	Baigo, Shirokaga, Tamaume	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Taihei	2
oblong	oblong	rechteckig	oblongo	Koshusaisho, Rinshu	3
18. Flower: relative position of petals (*)	Fleur: position relative des pétales	Blüte: relative Position der Blütenblätter	Flor: posición relativa de los pétalos		
apart	libres	frei	libre	Koshusaisho, Nanko	1
touching	touchants	sich berührend	tocándose		2
overlapping	chevauchants	überlappend	solapándose	Shirokaga	3
19. Petal: color (*)	Pétale: couleur	Blütenblatt: Farbe	Pétalo: color		
white	blanc	weiß	blanco	Nanko	1
light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Yoseibai	2
medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Oshuku	3
medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Kobai	4
dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo obscura	Kankobai	5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. Pollen: viability (* (+)	Pollen: viabilité	Pollen: Keimfähig- keit	Polen: viabilidad		
absent or very low	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy baja	Shirokaga	1
low	faible	gering	baja	Kojiro	3
medium	moyenne	mittel	media	Rinshu, Tamaume	5
high	forte	stark	alta	Kairyouchida, Nanko	7
very high	très forte	sehr stark	muy alta		9
21. Calyx: recurvature of apex (*	Calice: courbure de l'apex	Kelch: Umbiegung der Spitze	Cáliz: recurvado del ápice		
absent or very weakly expressed	absente ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr gering ausgeprägt	ausente o muy débilmente expresado	Nanko, Taihei	1
weakly expressed	faiblement exprimée	gering ausgeprägt	débilmente expresado		2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresado	Bungo, Seiyobai	3
22. Calyx: color	Calice: couleur	Kelch: Farbe	Cáliz: color		
green	vert	grün	verde	Tamaume	1
green red	rouge vert	grünrot	rojo verde	Nanko, Shirokaga	2
red	rouge	rot	rojo	Bungo	3
23. Fruit: size (*	Fruit: taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Koume	1
small	petit	klein	pequeño	Ryukyokoume	3
medium	moyen	mittel	medio	Yoseibai	5
large	gros	groß	grande	Baigo, Shirokaga	7
very large	très gros	sehr groß	muy grande	Bungo, Taihei	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
24. (* (+)	Fruit: shape in longitudinal section (in ventral view)	Fruit: forme en section longitudinale (vue ventrale)	Frucht: Form im Längsschnitt (Bauchansicht)	Fruto: forma en sección longitudinal (en vista ventral)	
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Taihei 1
	round	rond	rund	redondo	Tamaume 2
	oblate	aplatis	breitrund	achatado	3
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Nanko 4
25. (+)	Fruit: shape of apex	Fruit: forme de l'apex	Frucht: Form der Spitze	Fruto: forma del ápice	
	depressed	déprimé	eingesenkt	deprimido	Bungo, Taihei 1
	flat	plan	flach	plano	Nanko 2
	pointed	pointu	vorgewölbt	puntiagudo	Koshusaisho 3
26.	Fruit: depth of suture	Fruit: profondeur de la suture	Frucht: Tiefe der Naht	Fruto: profundidad de la sutura	
	shallow	peu profonde	flach	superficial	Koshusaisho, Nanko 3
	medium	moyenne	mittel	media	Sugita 5
	deep	profonde	tief	profunda	Bungo, Taihei 7
27.	Fruit: frequency of fruit asymmetric along the suture	Fruit: fréquence des fruits asymétriques le long de la suture	Frucht: Häufigkeit der entlang der Naht asymmetrischen Früchte	Fruto: frecuencia de frutos asimétricos a lo largo de la sutura	
	low	faible	gering	baja	Tamaume 3
	medium	moyenne	mittel	media	5
	high	forte	hoch	alta	Bungo 7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28. (*)	Fruit: color of skin (sunny side)	Fruit: couleur de l'épiderme (face ensoleillée)	Frucht: Farbe der Haut (Sonnenseite)	Fruto: color del piel (lado soleado)	
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Inazumi	1
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Nanko, Shirokaga	2
yellow	jaune	gelb	amarillo	Orihime	3
red	rouge	rot	rojo	Sumomoume	4
29. (*)	Fruit: anthocyanin coloration of skin (as for 28)	Fruit: pigmentation anthocyanique de l'épiderme (comme pour 28)	Frucht: Anthocyan-färbung der Haut (wie unter 28)	Fruto: pigmentación antocianica de la piel (como en 28)	
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Bungo	1
weak	faible	gering	débil	Gyokuei, Shirokaga, Tamaume	3
medium	moyenne	mittel	media	Nanko	5
strong	forte	stark	fuerte	Koshushinko	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
30. (*)	Fruit: color of flesh	Fruit: couleur de la chair	Frucht: Farbe des Fleisches	Fruto: color de la carne	
light green	vert clair	hellgrün	verde clara	Nanko	1
yellow	jaune	gelb	amarilla	Orihime	2
yellow orange	jaune-orangé	gelborange	naranja amarilla	Taihei	3
red	rouge	rot	roja	Sumomoume	4
31. (*)	Fruit: texture of flesh	Fruit: texture de la chair	Frucht: Textur des Fleisches	Fruto: textura de la carne	
fine	fine	fein	fina	Nanko	3
medium	moyenne	mittel	media		5
coarse	grossière	grob	grosera	Bungo, Seiyobai	7

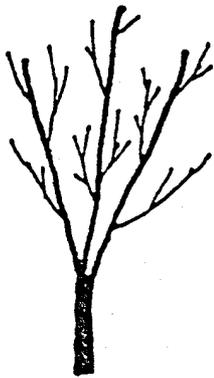
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. Stone: shape (in lateral view) (* (+)	Noyau: forme (vue latérale)	Stein: Form (in Seitenansicht)	Hueso: forma (vista lateral)		
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Kojiro	1
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptico ancho	Nanko, Ryukyokoume	2
round	rond	rund	redondo	Oshuku	3
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		4
33. Stone: angle at apex (as for 32) (* (+)	Noyau: angle de l'apex (comme pour 32)	Stein: Winkel an der Spitze (wie unter 32)	Hueso: ángulo en el ápice (como en 32)		
acute	aigu	spitz	agudo	Taiwanyaseiume	1
approximately right-angled	presque droit	etwa rechtwinklig	aproximadamente ángulo recto	Oshuku	2
obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Bungo	3
34. Fruit: ratio stone size/fruit size (*	Noyau: rapport taille du noyau/taille du fruit	Frucht: Verhältnis Größe des Steines/Größe der Frucht	Fruto: razón tamaño del hueso/tamaño del fruto		
small	petit	klein	baja	Oshuku	3
medium	moyen	mittel	media	Shirokaga	5
large	grand	groß	alta	Juro, Yoseibai	7
35. Stone: roughness of surface	Noyau: rugosité de la surface	Stein: Rauheit der Schale	Hueso: rugosidad de la superficie		
smooth	lisse	glatt	lisa	Koshusaisho, Ryukyokoume	3
medium	moyen	mittel	media	Shirokaga	5
rough	rugueux	rauh	rugosa	Bungo, Taihei	7
36. Stone: adherence to flesh (*	Noyau: adhérence à la chair	Stein: Anhaften am Fleisch	Hueso: adherencia a la carne		
absent or very weakly expressed	absente ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr gering ausgeprägt	ausente o muy débilmente expresada		1
weakly expressed	faiblement exprimée	gering ausgeprägt	débilmente expresada	Bungo	2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresada	Nanko, Shirokaga	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. Time of flowering (80% of flowers open) (*)	Époque de floraison (80 % des fleurs épanouies)	Zeitpunkt der Blüte (80 % der Blüten geöffnet)	Fecha de la floración (80 % de las flores abiertas)		
early	précoce	früh	temprana	Ryukyokoume	3
medium	moyenne	mittel	media	Nanko	5
late	tardive	spät	tardía	Bai, Oshuku	7
38. Time of leaf bud burst (10% of buds burst) (*)	Époque du débourrement (10 % des bourgeons)	Zeitpunkt des Blattknospenaufbrechens (10 % der Knospen aufgebrochen)	Fecha de apertura de los botones (10 % de los botones)		
early	précoce	früh	temprana	Kairyouchida	3
medium	moyenne	mittel	media	Nanko	5
late	tardive	spät	tardía	Bungo, Shirokaga	7
39. Time of physiological ripeness (*)	Époque de maturité physiologique	Zeitpunkt der physiologischen Reife	Fecha de madurez fisiológica		
very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Ryukyokoume	1
early	précoce	früh	temprana	Nanko, Tamaume	3
medium	moyenne	mittel	media	Oshuku, Yoseibai	5
late	tardive	spät	tardía	Gyokuei, Shirokaga	7
very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
40. Time of leaf fall (80% of leaves fall) (*)	Époque de chute des feuilles (80 % des feuilles)	Zeitpunkt des Laubfalles (80 % des Laubes)	Fecha de caída de las hojas (80 % de las hojas)		
early	précoce	früh	temprana		3
medium	moyenne	mittel	media	Nanko, Ryukyokoume, Tamaume	5
late	tardive	spät	tardía	Shirokaga	7

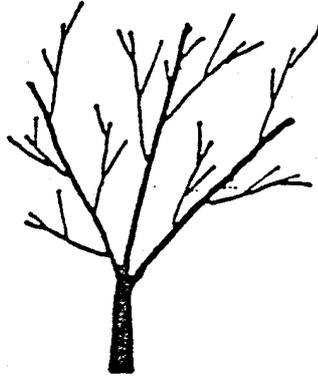
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41. (*)	Tendency to pre-harvest fruit drop	Tendance à la chute des fruits avant la récolte	Tendenz zum Fruchtfall vor der Ernte	Tendencia a la caída del fruto previa a la cosecha	
absent or very low	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy baja		1
low	faible	gering	baja	Nanko, Oshuku, Ryukyokoume	3
medium	moyenne	mittel	media	Taihei, Tamaune, Yoseibai	5
high	forte	hoch	alta	Bungo, Kairyouchida	7
very high	très forte	sehr hoch	muy alta		9
42. (*)	Frequency of gummy fruits	Fréquence des fruits gommés	Häufigkeit gummierter Früchte	Frecuencia de frutos gomosos	
low	faible	gering	baja	Jizoume, Nanko	3
medium	moyenne	mittel	media	Oshuku, Shirokaga	5
high	forte	hoch	alta	Gessekai, Natsuka, Togoro	7
43. (*)	Plant: self-compatibility	Plante: auto-compatibilité	Pflanze: Selbstverträglichkeit	Planta: autocompatibilidad	
absent	absente	fehlend	ausente	Baigo, Nanko	1
present	présente	vorhanden	presente	Jizoume, Yoseibai	9

VIII. Explications du tableau des caractères

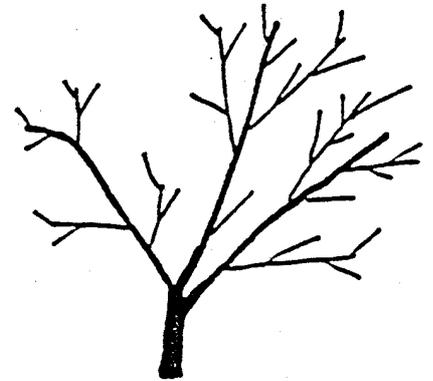
Add. 1 : Arbre : port



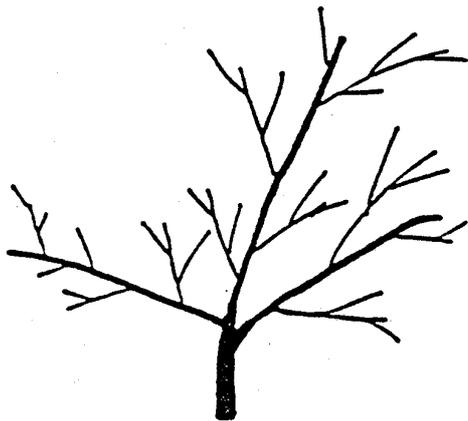
1
dressé



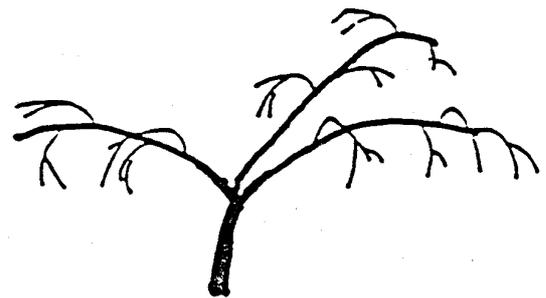
2
demi-dressé



3
demi-dressé à étalé

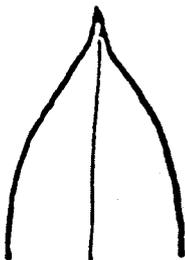


4
étalé

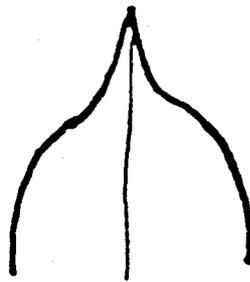


5
retombant

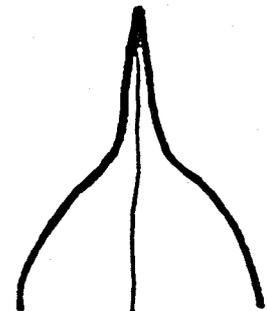
Add. 11 : Limbe : longueur du sommet



3
court

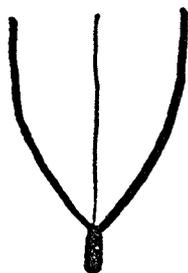


5
moyen

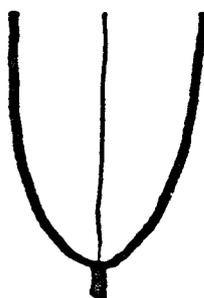


7
long

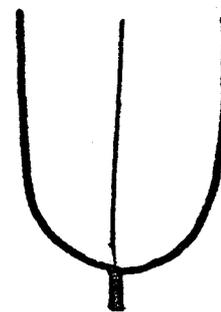
Add. 12 : Limbe : forme de la base



1
aiguë



2
obtuse



3
arrondie

Add. 14 : Stipule : forme



1
lancéolée



2
demi-palmée

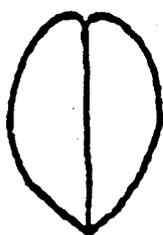


3
palmée

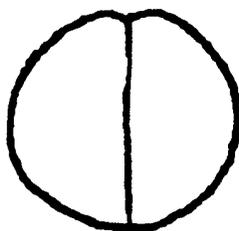
Add. 20 : Pollen : viabilité

La viabilité du pollen doit être observée avec du carmin acétique.

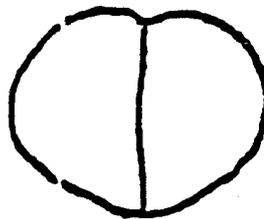
Add. 24 : Fruit : forme en section longitudinale (vue ventrale)



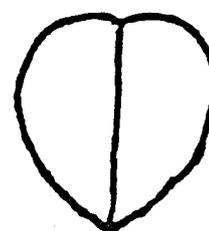
1
elliptique



2
rond

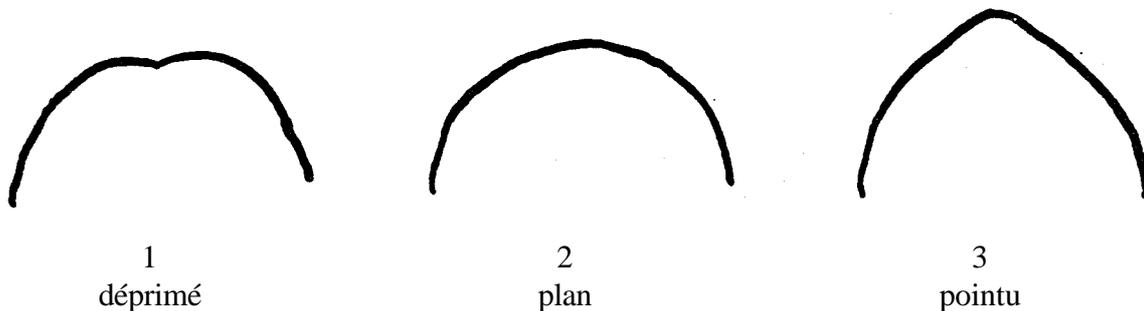


3
aplatis

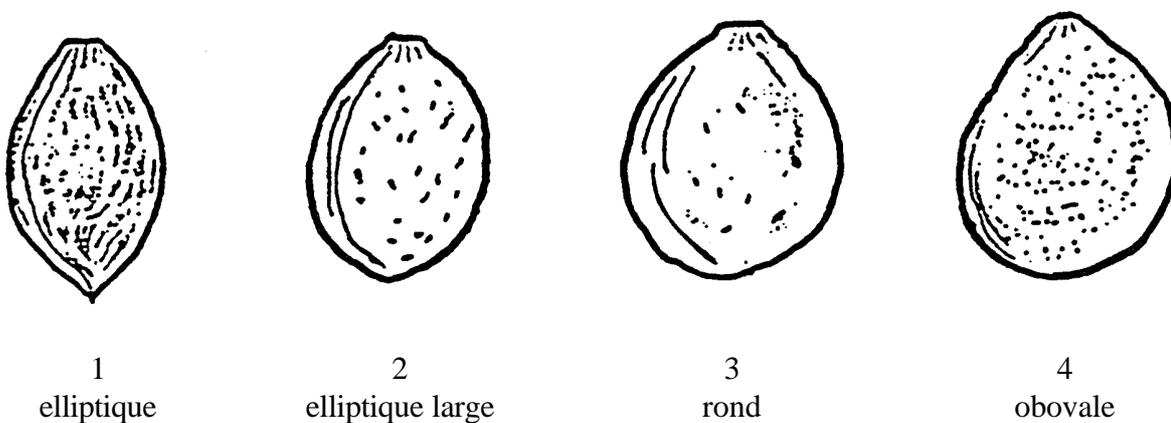


4
ovale

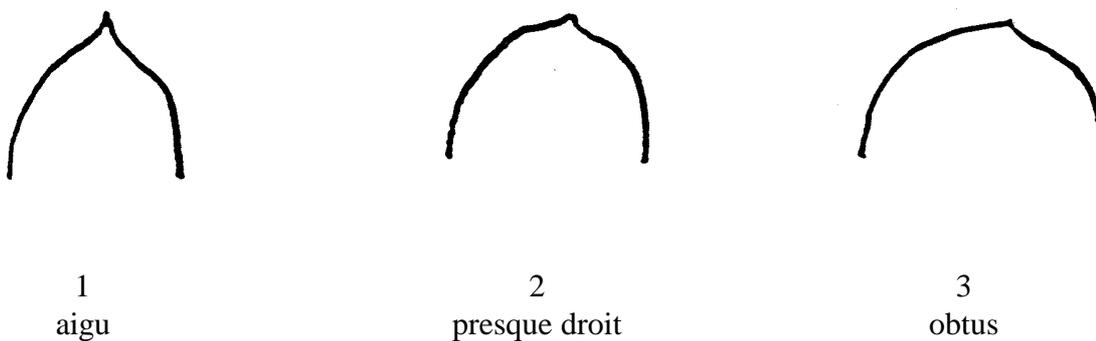
Add. 25 : Fruit : forme de l'apex



Add. 32 : Noyau : forme (vue latérale)



Add. 33 : Noyau : angle à l'apex (comme pour 32)



IX. Littérature

The National Test Guideline for *Prunus Mume* in Japan

Kamibayashi, Y. , 1927: “The Study on Mume Flowering and Fruiting,” The Journal of Horticulture, Vol. 22, p. 64-74, Japan

Togashi, J. , 1933: “The Cultivation Methods of Peach and Mume,” Yoken-do, Japan

Imura, N., 1934: “The Morphological Study on Mume Flowers,” The Journal of Horticulture, Vol. 30, p. 21-44, Japan

Tanaka, Y., 1936: “A Monograph of *Prunus Mume* with Reference to its Fruit Varieties,” The Contributions from the Horticultural Institute, Faculty of Science and Agriculture, Taihoku Imperial University, No. 15, Japan (with English summary)

Maeda, T., Shibamoto, K., 1971: “Mume-Apricot,” Ienohikari Kyokai, Japan

Fumoto, J., 1972: “The Study on the Relationship between Apricot and Mume,” a degree thesis of Kyoto Prefecture University, Japan

Hasebe, H. 1 1980: “Varieties and Cultivation of Mume,” Nosangyoson Bunka Kyokai, Japan

1980: “The Mume in Gunma Prefecture,” Gunma Prefecture, Japan

1991: “Encyclopedia of Fruit Culture,” Yoken-do, Japan

1995: “Encyclopedia of Fruit Varieties,” Yoken-do, Japan (avec un résumé en anglais)

Kozaki, J., Ueno, J., Tsutiya, S., Kajiura, J., 1996: “The Fruits in Japan,” Yoken-do, Japan (with English summary)

Kearns, C.A, Inouye D.W., 1993: “Techniques for Pollination Biologists,” University Press of Colorado, p. 109-110

X. Questionnaire technique

	Référence (réservé aux Administrations)
<p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>	
1. Espèce	<p><i>Prunus mume</i> Sieb. et Zucc. et ses hybrides</p> <p>ABRICOTIER JAPONAIS (variétés fruitières)</p>
2. Demandeur (nom et adresse)	
3. Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété

4.1 Mode d'obtention

a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable pour la dissémination?

Oui [] Non []

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

4.2 Origine

a) Plante de semis de hasard []

b) Produit par pollinisation contrôlée []
(préciser les variétés parentes)

– Parent femelle []

.....

– Parent mâle []

.....

c) Produit par pollinisation libre de []
(préciser la variété parente portant des semences)

.....

d) Mutation de (préciser les variétés parentes) []
.....

e) Découverte (préciser le lieu et la date) []
.....

5. Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Caractères	Exemples	Note
5.1 Arbre: distribution prédominante des boutons à fleur (3)		
seulement sur des brindilles		1[]
sur des brindilles et sur des rameaux d'un an		2[]
5.2 Fruit: taille (23)		
très petit	Koume	1[]
petit	Ryukyokoume	3[]
moyen	Yoseibai	5[]
gros	Baigo, Shirokaga	7[]
très gros	Bungo, Taihei	9[]
5.3 Époque de floraison (80 % des fleurs épanouies) (37)		
précoce	Ryukyokoume	3[]
moyenne	Nanko	5[]
tardive	Bai, Oshuku	7[]
5.4 Époque de maturité physiologique (39)		
très précoce	Ryukyokoume	1[]
précoce	Nanko, Tamaume	3[]
moyenne	Oshuku, Yoseibai	5[]
tardive	Gyokuei, Shirokaga	7[]
très tardive		9[]

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère ^{o)}	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
------------------------------------	---	---	---

^{o)} Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.3 Autres renseignements

Une photographie représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

[Fin du document]

